

缔约国大会

Distr.: General
31 October 2008

CHINESE
Original: English

第七届会议

海牙

2008年11月14日至22日

选举预算和财务委员会成员

秘书处的说明

1. 2008年3月4日缔约国大会主席团决定预算和财务委员会六名成员的选举将于2009年1月19日至23日在纽约联合国总部召开的缔约国大会（下称“大会”）第七届会议第一届复会期间进行。根据后者的规定，预算和财务委员会六个席位的候选人提名期为2008年7月21日至10月13日。根据2002年9月3日关于预算和财务委员会成员提名和选举程序的ICC-ASP/1/Res.5号决议第4段，提名期延长至2008年10月27日。

2. 预算和财务委员会是缔约国大会于2002年9月3日通过的ICC-ASP/1/Res.4号决议成立的。委员会的职权范围列在决议的附件中。大会于2003年9月12日在其ICC-ASP/2/Res.5号决议中对那一决议附件的第2段进行了修改。

3. 缔约国大会在其ICC-ASP/1/Res.5号决议中阐明了委员会成员的提名和选举程序。该决议第15段由2003年9月12日的ICC-ASP/2/Res.4号决议进行了修订。根据ICC-ASP/1/Res.5号决议第6段，每一项提名应说明候选人达到了ICC-ASP/1/Res.4号决议第2段规定的要求，即应是来自缔约国的专家，在财务问题上具有国际公认的地位和经验。

4. ICC-ASP/1/Res.5号决议第8段规定，为第一次选举的目的，区域集团的席位分配如下：

- 非洲国家集团两席；
- 亚洲国家集团两席；
- 东欧国家集团两席；
- 拉丁美洲和加勒比国家集团两席；
- 西欧和其他国家集团四席。

5. 2003年2月7日，大会在其第一届会议的第十次会议上，从非洲国家集团、亚洲国家集团、拉丁美洲和加勒比国家集团以及西欧和其他国家集团选出了委员会的10名成员。2003年9月8日，大会在其第二届会议的第一次会议上从东欧国家集团选出了委员会的两名成员。

6. 在2003年9月12日大会第二届会议的第五次会议上，大会主席根据2002年9月3日的ICC-ASP/1/Res.5号决议第13段，根据（经2003年9月12日ICC-ASP/2/Res.5号决议修改的）ICC-ASP/1/Res.4号决议抽签从当选的成员中选出将分别任职两年和三年的成员。2009年4月20日结束任期的成员属于以下区域集团：

- 非洲国家集团一席；
- 亚洲国家集团两席；
- 东欧国家集团一席；
- 拉丁美洲和加勒比国家集团一席；
- 西欧和其他国家集团一席。

7. ICC-ASP/1/Res.5号决议第9段规定，应尽力按照主席团的建议，以协商一致选出委员会成员。该决议第10段规定，无法达成一致时，选举应视为实质性事项，须依照《规约》第112条第7款第1项的规定行事。该条规定如下：

“7. 每一缔约国应有一票表决权。大会及主席团应尽力以协商一致做出决定。无法达成一致时，除非本规约另有规定，应以下列方式做出决定：

- (a) 有关实质性事项的决定，必须由出席并参加表决的缔约国三分之二多数通过，但进行表决的法定人数，必须是缔约国的绝对多数。”

8. 根据ICC-ASP/1/Res.5号决议第11段，选举以无记名投票进行。但是如果候选人人数同需要填补的席位数相同，或对于各自区域集团赞同的候选人，则可免去此规定，除非有代表团专门要求就某项选举进行表决。

9. 决议第12段规定，每一区域集团得票最多而且获得出席并参加表决的缔约国三分之二多数票的候选人当选，但须以缔约国绝对多数构成进行表决的法定人数。

10. 到提名期的截止日，即2008年10月27日，已收到了七项提名。

11. 在七项提名中，非洲国家集团提出一项；亚洲国家集团提出三项；东欧国家集团提出一项；拉丁美洲和加勒比国家集团提出一项；西欧和其他国家集团提出一项。

12. 根据ICC-ASP/1/Res.5号决议第7段，按英文字母顺序排列的所有候选人名单连同所附文件载于本说明的附件。

附件

[原文：英文/法文/西班牙文]

按英文字母顺序排列的候选人名单 (附资格说明)

目录

姓名和国籍*	Page
1. GHARAIBEH, Fawzi (约旦)	4
2. HAHN, Myung-jae (大韩民国)	10
3. HUSAIN, Masud (澳大利亚、加拿大、新西兰)	12
4. IIDA, Shinichi (日本)	15
5. NYIRINKINDI KATUNGYE, Rossette (乌干达)	17
6. SOPKOVÁ, Elena (斯洛伐克)	22
7. WINS, Santiago (乌拉圭)	25

* 除非另有说明，亦是提名国。

1. Gharaibeh, Fawzi (约旦)

[原文：阿拉伯文和英文]

普通照会

约旦哈希姆王国大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并根据秘书处 2008 年 4 月 15 日 ICC-ASP/7/S/20 号照会荣幸地告知，约旦哈希姆王国谨提名 Fawzi Gharaibeh 博士为连任候选人，参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的预算和财务委员会成员的选举。提名 Gharaibeh 博士是为了填补任期始于 2009 年 4 月 21 日的分配给亚洲国家的两个席位之一。约旦大使馆谨告知，约旦哈希姆王国在国际刑事法院没有其他选任官员。

Gharaibeh 博士是一位在国际上享有声誉并富有经验的财务专家。在他作为预算和财务委员会成员的当前和以前任期内，他对该委员会的工作做出了很大贡献，包括审议提议的预算以及与委员会相关的建议。

Gharaibeh 博士是会计、金融和经济学专家。他长期供职于学术领域及国家和国际公共和私人部门。他在约旦担任的职务有教育部长、约旦大学校长和经济和行政学院院长。他还曾是联合国教科文组织执行局成员。Gharaibeh 博士出版了许多经济学、金融和会计方面的著作。

现附上 Gharaibeh 博士简历的打印文本和软拷贝。

资格说明

个人资料

出生地点:	约旦
出生日期:	1943 年
国籍:	约旦
语文:	阿拉伯文（母语）、英文和法文

学历

1972 年	博士，威斯康星大学（美国）
1968 年	工商管理学硕士，德克萨斯理工大学（美国）
1965 年	商业学士（优等），开罗大学（埃及）

专业领域

会计、金融和经济学

担任的职务

2002 年至今	荣誉退休教授。
2006 年至今	塔拉勒·阿布·格扎拉商学院顾问委员会成员。
2003 年至今	皇家科学学会理事会成员。
2003 年至今	Balqua 应用大学董事会成员。
2003 年至今	会计专业高等委员会成员。
2003 年至今	公民社会指南编写全国协商委员会成员。
1999 年至今	侯赛因国王基金会董事会成员。
2003-2006 年	科学技术大学董事会成员。
2003 年至今	预算和财务委员会成员，国际刑事法院。
2001-2005 年	联合国教科文组织执行局成员，巴黎。
1999-2000 年	约旦磷酸盐矿有限公司董事长。
1998-1999 年	约旦政府教育部长。
1991-1998 年	约旦大学校长。
1986-1990 年	约旦大学主管行政事务的副校长。
1983-1986 年	约旦大学经济和行政学院院长。
1981-1998 年	约旦大学经济和行政学院教授。
1976-1981 年	约旦大学经济和行政学院副教授。
1972-1976 年	约旦大学经济和行政学院助理教授。
1980-1981 年	约旦大学经济和行政学院会计系主任。
1978-1979 年	美国德克萨斯大学奥斯汀分校 LBJ 公共事务学院访问学者。
1978 年夏季	美国波特兰州立大学客座教授。
1975-1978 年	约旦大学经济和商业学院助理院长。
1974-1975 年	约旦大学经济和商业学院会计系主任。

出版物

著作 (英文)

- “The Badia of Jordan: A Process of Change”, Amman: University of Jordan Press, 1987 (with others).
- “The Economies of the West Bank and Gaza Strip”, Boulder: Westview Press, 1987.
- “The Bedouin of Jordan: A People in Transition”, Amman: Royal Scientific Society Press, 1987 (with others).
- “The Small and Handicraft Industries in Jordan”, Amman: Industrial Development Bank, n.d., 1976 (with others).

著作 (阿拉伯文)

- “Contemporary Issues in Jordan”, Editing and Introduction, Amman and Beirut: Abdel Hamid Shoman Foundation and Arab Institute for Studies and Publications, 2001.
- “Accounting Principles”, New York: John Wiley and Sons, 1983 (with others).
- “Accounting for Executives”, Amman: El-Dustour Press, 1982 (with others).
- “Research Methodology in Social Sciences and Humanities”, Amman: Royal Scientific Society Press, 1977 (with others), Third Edition, 2002.
- “Cost Accounting: Principles, Procedures and Control”, Amman: Philadelphia Publishing House, 1975.

文章 (英文)

- “Bedouin Settlement: Organizational, Legal and Administrative Structure: The Experience of Jordan”, in: Galaty, John G., Aronson, Dan and Salzman, Philip Carl, Eds., *The Future of Pastoral Peoples*, Ottawa: International Development Research Center, 1981 (with another).
- “Foreign Companies in Jordan: Problems and Prospects”, in: *Arab Journal of Administration* (October 1979) (with another).
- “West Asia and Southeast Asia: A Commentary”, in: *Economic Relations Between West Asia and Southeast Asia*, Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1978.
- “Conditions of Some Working Women in Jordan”, in: *Arab Journal of Administration*, 1978, (with others).

- “Doing Business in the Arab World: Problems and Prospects”, *The Arab World Business Opportunities*, Singapore: Compa Publications, 1977 (with another).
- “Amman Region and its Weight in Jordan’s Economy”, *Orient*, 1976 (with others).

文章 (阿拉伯文)

- “Education in Jordan and the Requirements of the Twenty First Century”, in: *Jordanian Contemporary Issues in Jordan*, 2001.
- “The Relationship between Accounting Variables and Market Beta as a Measure of Systematic Risk in Public Shareholding Companies in Jordan”, *Dirasat*, 1996 (with another).
- “The Use of Financial Ratios to Predict Highly Successful Industrial Corporations in Jordan”, *Dirasat*, 1990 (with another).
- “Annual Financial Reports of Jordanian Industrial Corporations and their Relevance for Investment Decisions”, *Dirasat*, 1990 (with another).
- “Information Content of Annual Financial Reports in Jordanian Corporations – Trading Volume”, *Dirasat*, 1989 (with another).
- “Timeliness of Financial Reports in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1988 (with another).
- “Information Content of Accounting Income Numbers in Jordanian Industrial Corporations”, *Abhath Al-Yarmouk*, 1988 (with another).
- “Financial Ratios as Predictors of Failure in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1987 (with another).
- “Disclosures in Financial Annual Reports in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1986 (with another).
- “The Extent of Utilization of Cost Accounting Systems in Jordanian Industrial Corporations”, *Dirasat*, 1986 (with another).
- “Inflation Accounting in Jordanian Corporations: A Case Study”, *Economics and Administrative Research*, 1981.
- “The Accounting Function and the Chief Accountant in Jordanian Corporations”, *Dirasat*, 1981.
- “The Use of Simultaneous Equations in Service Department’s Cost Allocation: A Case Study”, *Journal of Business Research*, 1980.
- “The Investment Climate in Jordan”, *Businessmen*, 1978.

- “Internal Control in Corporations: A Quantitative Evaluation”, *Dirasat*, 1976 (with another).
- “Modern Construction Industries: A Case Study”, *Dirasat*, 1975 (with another).
- “The Use of Linear Programming in Fixed Cost Allocation: The Case of Paper and Cardboard Manufacturing Company”, Proceeding of the Second Annual Conference of Operations Research, Cairo: Egyptian Society of Operations Research, 1975.

下列机构成员（未全部列出）

约旦大学校外

- 约旦高等教育委员会副主席，1998-2003 年。
- 约旦高等教育委员会成员，1991-2004 年。
- 约旦美国大专院校毕业生校友会主席，安曼，1991 年至今。
- 国际 Wasfi Tall 年度奖和伊斯兰信息和研究中心董事会成员，安曼，1996-2000 年。
- 地中海大学指导委员会成员，意大利，1996-1998 年。
- 外交协会理事会理事，安曼，1995-1998 年。
- 世界事务理事会理事，安曼，1984-1998 年。
- 国际大学联合会执行委员会副理事，巴黎，1995-1998 年。
- 约旦-美国教育交流委员会 (富布赖特) 成员兼财务主任，1994-1997 年。
- 美国会计协会成员，1991-1996 年。
- 约旦政府经济顾问委员会成员，1991-1993 年。
- 约旦高等教育政策评估咨询委员会成员兼主席，1988-1991 年和 1991-1994 年。
- 卡塔尔大学行政和经济学院咨询委员会成员，1985-1992 年。
- 外国大学授予学位评价委员会主席，1986-1991 年。
- 约旦审计委员会成员，1985-1991 年。
- 约旦民族宪章编纂委员会成员，1989-1990 年。

- 约旦香烟和烟草公司董事会成员，1984-1990年。
- 社区学院工商课程评估委员会主席，1985-1986年。
- 联合保险公司和阿拉伯-比利时保险公司资产负债重新评估委员会成员，1986年。

约旦大学校内

- 约旦大学战略研究中心委员会成员，2002年至今。
- 大学理事会主席，1991-1998年。
- 院长理事会主席，1991-1998年。
- 任命和晋升委员会主席，1991-1998年。
- 投资基金董事长，1991-1998年。
- 节约储金董事长，1991-1998年。
- 战略研究中心主席，1991-1998年。
- 住房基金董事长，1986-1990年。
- 咨询、技术服务和研究中心主席，1984-1990年。
- 财务委员会主席，1986-1990年。
- 在我长期的大学任职期间，担任过太多的委员会成员，无法在此一一列举。

奖章

- 一等独立奖章
- 杰出教育奖章

2. 韩明宰（大韩民国）

[原文：英文]

普通照会

大韩民国大使馆向缔约国大会秘书处致意，并谨就秘书处 2008 年 4 月 15 日 ICC-ASP/7/S/20 号照会通知秘书处，大韩民国已决定提名韩明宰先生，他的简历附后，作为连选候选人参加将于 2009 年 1 月缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的国际刑事法院预算和财务委员会的选举。

...

资格说明

个人资料

姓名： 韩明宰

出生日期： 1956 年 8 月 16 日

学历

1980 年延世大学（法律学士）

1982 年大众媒体研究生院（媒体学硕士）

职业生涯

1982 年 进入外交部

1983 年 服兵役（宪兵中尉）

1986 年 国际法律事务处副处长

1988 年 大韩民国驻欧洲共同体代表团二等秘书

1991 年 大韩民国驻文莱达鲁萨兰国大使馆一等秘书

1993 年 北美处副处长

1994 年 人事科科长

1995 年 大韩民国驻加拿大使馆一等秘书

- 1998 年 领事处处长
- 2002 年 大韩民国驻联合国代表团参赞
- 2005 年 大韩民国驻蒙古国大使馆公使衔参赞、总领事
- 2007 年 大韩民国驻纽约总领馆副总领事

在联合国的经历

- 国际海底管理局亚洲国家集团主席
- 亚洲集团法律专家会议协调员
- 海洋法会议副主席
- 国际刑事法院预算和财务委员会副主席

3. Husain, Masud (加拿大)

[原文：英文/法文]

普通照会

加拿大、澳大利亚和新西兰使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并就 2008 年 4 月 15 日秘书处的 ICC-ASP/7/S/20 号照会谨告知，加拿大、澳大利亚和新西兰政府决定提名 Masud Husain 先生为候选人，参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的国际刑事法院预算和财务委员会成员选举。

Husain 先生具有在财务事务方面的广泛经验，特别是国际刑事法院的财务事务。作为海牙工作组内预算问题的召集人，Husain 先生一直与法院和缔约国紧密合作以确保在下届大会上及时作出决定。作为永久办公楼的召集人/协调员，Husain 先生同样与法院和东道国紧密合作，分析法院今后发展的各种方案以确保法院办公楼有足够的规模和相应的预算。Husain 先生还是驻设在荷兰的其他国际司法机构在预算事务方面的加拿大高级代表。他还积极参与了常设仲裁法院、私人国际法海牙会议及前南斯拉夫问题国际刑事法庭的预算分析和讨论。

Husain 先生对国际刑事法院和国际刑法的广泛了解是委员会的重要财富，因为该委员会将被要求审议和审查法院的预算、人力资源和其他基础设施需求。这种对于与法院和其他国际司法机构有关的预算问题的深入了解证明他符合建立预算和财务委员会的 ICC-ASP/1/Res.4 号决议附件第 2 段规定的条件，即该委员会的成员应是国际公认的专家并具备财务事务方面的经验。

对候选人资格的详细说明及履历附于本照会后。

* * *

资格说明

Husain 先生具有在财务事务特别是国际刑事法院财务事务方面的丰富经验。作为海牙工作组中关于预算问题的召集人，Husain 先生一直与法院和缔约国紧密合作以确保在下届大会上及时作出决定。作为永久办公楼的召集人/协调员，Husain 先生同样与法院和东道国紧密合作，分析法院未来发展的各种方案，以确保法院办公楼有足够的规模和相应的预算。Husain 先生还是驻设在海牙的其他国际司法机构在财务事务方面的加拿大高级代表。他还积极参与了常设仲裁法院、私人国际法海牙会议及前南斯拉夫问题国际刑事法庭的预算分析和讨论。

这种对于与国际刑事法院和其他国际司法机构有关的预算问题的深入了解证明他符合建立预算和财务委员会的 ICC-ASP/1/Res.4 号决议附件第 2 段规定的条件，即该委员会的成员应是国际公认的专家并具备财务事务方面的经验。

另外，由于已被选为其他条约下的两个执行委员会成员，Husain 先生具有国际委员会工作程序方面的有益经验，包括在多学科的背景下在有限的时间框架内取得成果和协商一致。

最后，Husain 先生对国际刑事法院和国际刑法的广泛经验将是预算和财务委员会的重要财富，因为该委员会将被要求审议和审查法院的预算、人力资源和其他基础设施需求。

* * *

个人资料

姓名：Masud Husain

当前职位

加拿大使馆参赞（政治事务），荷兰海牙。

概述：作为缔约国的代表对国际刑事法院有深入了解，他曾在海牙工作组中处理过各种问题，并曾担任 2008 年预算的召集人以及永久办公楼的召集人/协调员，这包括重要的财务内容。具备与其他国际司法机构有关的预算问题的经验。具备在国际专家委员会工作的丰富经验。

与国际刑事法院有关的经历

- 2008 年 在海牙工作组中担任预算问题召集人。
- 2006 – 2007 年 在海牙工作组中担任永久办公楼召集人，以及在缔约国大会第六届会议期间担任永久办公楼工作组协调员。
- 2005 – 2008 年 负责国际刑事法院事务的加拿大使馆高级官员。

其他国际委员会的经历

- 2000 – 2002 年 当选为联合国欧洲经济委员会远距离越境空气污染公约执行委员会成员。
- 2001 年 当选为联合国欧洲经济委员会在越境情况下对环境影响评估公约执行委员会成员。

一般工作经历

- 2005 至今 加拿大使馆参赞（政治事务），荷兰海牙。
- 职责：负责与设在海牙的国际司法组织有关的事务（包括预

算），包括国际刑事法院、前南斯拉夫问题国际刑事法庭、国际法院、私人国际法海牙会议及常设仲裁法院。

2003 – 2005 年 外交和外贸司刑事、安全和条约法律处副处长。

职责：负责引渡、互惠法律援助、特权和豁免（外交和国际组织），合作和信息分享。

1999 – 2002 年 外交和外贸司海洋和环境法律处副处长。

职责：负责条约谈判（由于危险废物越境转移及处置产生的巴塞尔责任与赔偿议定书，与美国的双边臭氧附件，监督议定书。）关于条约解释的法律咨询，当选为两个国际执行委员会的成员（远距离越境空气污染公约以及 Espoo (EIA) 公约）。

1997 – 1999 年 加拿大使馆一等秘书，叙利亚大马士革。

1995 – 1997 年 外交和国际贸易司专门负责刑法、刑事、安全和条约法律司工作。

1992 – 1995 年 加拿大使馆二等秘书，约旦安曼。

学历

2002 年 被派往上加拿大法律协会。

1991 年 获 McGill 大学法律学位，蒙特利尔，加拿大魁北克。

1988 年 Laval 大学一般学士学位，魁北克市，加拿大魁北克。

其他相关经验

2003 – 2004 年 加拿大外交官专业协会主席。

职责：作为选任官员，全面负责该协会的预算、人力资源管理和建立支付结构。

语文

英文、法文和阿拉伯文。

4. Iida, Shinichi (日本)

[原文：英文]

普通照会

日本驻荷兰大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并就秘书处 ICC-ASP/7/S/20 号照会谨告知秘书处，日本政府决定提名 Shinichi Iida 先生为候选人，竞选将于 2009 年 1 月举行的缔约国大会第七届复会期间选举的任期为 2009-2012 年的预算和财务委员会成员。

Iida 先生无论在国家和国际财务事务方面均有广泛经验和公认的地位。他当前的职务是外交部财务司主管副司长，为此他全面负责外交部的预算制订、审计和财会。Iida 先生的职责包括监督各国际组织的预算管理，这使得他对这些组织制定预算的程序有全面和详细的了解。Iida 先生最近还作为日本代表出席了联合国大会第五（行政和预算）委员会的会议，在会议就会费比额、维和活动预算和管理改革的国际谈判中展现了他的专业知识和领导才干。

正如附后的 Iida 先生的履历所说明的，这样的经验和专业知识证明他符合建立预算和财务委员会的决议（ICC-ASP/1/Res.4）附件第 2 段所规定的要求，即该委员会的成员应是在国际一级的财务事务中有公认地位和经验的专家。

自国际刑事法院成立以来，日本一贯支持法院的活动，并于 2007 年 10 月 1 日正式成为《罗马规约》的缔约国，鉴于是法院预算的最大摊款缴纳国，日本意在永远是法院强有力的支持者。日本政府决定为预算和财务委员会的选举提交 Iida 先生的候选资格反映了其对继续尽最大努力支持法院活动的坚定承诺。日本政府完全相信，该名候选人具有在财务和预算事务方面的经验、专业知识和技能，以及国际上公认的地位，能对委员会的重要工作做出强有力的贡献。

资格说明

个人资料

姓： Iida
名： Shinichi
出生日期： 1967 年 9 月 9 日
出生地点： 日本 Tochigi

工作经历

自 1990 年到日本外交部工作以来，Iida 先生担任了各种职务。

2006 年 8 月至今

部长秘书处财务司主管副司长。

- 负责该部所有预算制定、审计和会计的全面监督。
- 其职责包括预算的制定和执行、核准支出和发票、及包括国际刑事法院在内的国际组织的预算管理。

2003 年 2 月 – 2006 年 7 月

日本常驻联合国代表团一等秘书。

- 联大第五（行政和预算）委员会日本代表。
- 日本代表团成员，参加主要关于联合国正常预算和维和行动预算摊款比额谈判。
- 负责联合国改革问题，包括安理会改革和管理改革。

2001 年 1 月 – 2003 年 1 月

亚洲和大洋洲事务局中国和蒙古事务司主管副司长。

- 负责日本和中国之间的双边关系。
- 负责 2002 年纪念日本和中国关系正常化 30 周年活动的规划、推进和执行。

1998 年 7 月 – 2001 年 1 月

条约局条约司副司长。

- 负责谈判、签署、解释和执行国际协定，主要是日本和美国之间的安全协定。

1997 年 7 月 – 1998 年 7 月

部长秘书处管理和协调司副司长。

- 负责该部的全面管理和协调。
- 监测行政事务，包括改革和管理问题。

学历

1991 – 1993 年 美国马塞诸塞州 Amherst 学院（学士）。

1987 – 1990 年 东京大学，法律系。

Iida 先生拥有日本国籍并且能讲流利的英语。他曾担任首相和外交大臣的官方口译员。

5. Nyirinkindi Katungye, Rossette (乌干达)

[原文：英文]

普通照会

乌干达共和国常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地通知秘书处，乌干达政府兹提名 Rossette Nyirinkindi Katungye 女士作为候选人，参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的预算和财务委员会选举。

乌干达常驻代表团进一步通知，自 Nyirinkindi 女士作为替补（2006-2007 年）当选为委员会成员以来，她足智多谋，一直是委员会出类拔萃的成员。她精通《罗马规约》的各个方面。乌干达政府非常重视国际刑事法院，并且相信，如果 Nyirinkindi 女士能再次当选，她将在委员会的工作中做出更大成绩。Nyirinkindi 女士的履历和个人资料附后。她不仅将是委员会的也将是整个法院的宝贵财富。

资格说明

Rossette Nyirinkindi Katungye 是乌干达公民。她是职业外交家和从业国际律师。当前她是乌干达外交部非洲联盟司司长。她还是非洲发展新伙伴关系（NEPAD）领导下的乌干达非洲同行审查（APRM）委员会委员。

她职业生涯的目标是积极主动，并在她从事的所有工作中追求卓越。她具有硕士学位、法律学位（出色）、法律从业证书，并有一些在有关领域和法文的国际研究生毕业证书。

Nyirinkindi 女士在社交活动方面很活跃，特别是在环境方面，在这方面她不仅建立了一个当地的青年非政府组织，而且还创办了一份旨在提高公众环境意识的杂志。

在专业上，她努力从 1988 年任三等秘书直到 2005 年任公使衔参赞，直到今天仍担任此职。

她在国际上的经验包括在法律问题方面在联合国代表乌干达，并在下列机构服务：

- 国际刑事法院预算和财务委员会；
- 被国际刑事法院罗马规约缔约国大会主席团主席任命为主要联系人，负责协调关于法官选举程序的主要规定和主持相关会议；

- 当选下列会议的全权证书委员会成员：
 - 2000 年，第 12 届《联合国海洋法公约》缔约国大会；
 - 2000 年，国际刑事法院罗马规约缔约国大会第一和第二届会议；
 - 2003 年，国际海床管理局第九届会议；
- 2002 年，当选《禁止人类生殖性克隆国际公约》特设委员会副主席之一；
- 1996 年，任联合国环境规划署和联合国人居中心非洲联络处副主席。

Nyirinkindi 女士还是一些区域董事会的成员、几个国际公认的专业组织的成员及有著作出版的作家。

除了她的职业生涯之外，Nyirinkindi 女士多年来还致力于志愿者工作，涉及乌干达的青年、穷人、脆弱群体和边缘化人群。她具有很强的沟通能力和与人交往的技巧，能讲几种语言。

个人资料

姓名：Rossette Nyirinkindi Katungye
出生日期：1963 年 10 月 16 日
国籍：乌干达
专业：律师/环境专家
职业：职业外交官

职业目标

在我从事的所有工作中，尤其是有利于改善人民生活，维护和平与安全，以及促进环境的可持续发展的工作中，积极主动，追求卓越。

教育

- 2007 年 3 月 2 日，法国巴黎，欧洲理事会中级实用法语 B1 级证书。
- 2007 年 3 月 2 日，法国巴黎，欧洲理事会中级实用法语 A2 级证书。
- 国际刑法研究员，专研纽伦堡审判，哥伦比亚法学院（讲学金），纽约，2005 年。
- 2001 年至 2002 年，纽约，学习了数门 UNITAR¹ 的课程。
- 在联合国学习了 1-8 级的法语课程。

¹ 联合国国际训练和研究所。

- 1997 年，瑞典世界海事大学，获一般海事管理和环境保护理学硕士。
- 1995 年，美国马萨诸塞州塔夫茨大学弗莱彻法学和外交学院，学习环境管理国际研究生培训课程，专修国际环境政策的要素（4 个月）。
- 1989 年，获法律实务研究生证书，法律发展中心，乌干达。
- 1988 年，法律学士学位，第二高级组，马凯雷雷大学，乌干达。

主要工作经历

- 2008 年，被任命为乌干达非洲国家同行审查（APRM）委员会预算和财务分委员会副主席。
- 2006 年，当选国际刑事法院预算和财务委员会成员。
- 2006 年，任乌干达非洲国家同行审查（APRM）委员会成员。
- 2006 年 2 月，任乌干达外交部非洲联盟司司长（自动成为外交部高级管理小组成员，主要负责制定、监督和向议会解释外交部预算）。
- 2003 年，被国际刑事法院罗马规约缔约国大会主席团主席任命为主要联系人，负责协调关于法官选举程序的主要规定和主持相关会议。
- 当选下列会议的全权证书委员会成员：
 - 2000 年，第 12 届《联合国海洋法公约》缔约国大会；
 - 2000 年，国际刑事法院罗马规约缔约国大会第一和第二届会议；
 - 2003 年，国际海床管理局第九届会议。
- 2002 年，当选《禁止人类生殖性克隆国际公约》特设委员会副主席之一。
- 1999 年、2000 年和 2006 年分别在布隆迪、阿尔及尔和班珠尔举行的非洲人权和人民权利委员会上为乌干达辩护。
- 几次率领乌干达代表团出席非洲人权和人民权利委员会会议，并主持起草向非洲人权和人民权利委员会提交的乌干达法定报告的会议。
- 1996 年，任联合国环境规划署和联合国人居中心非洲联络处副主席。
- 1995 年至 2001 年，任一个区域性非政府组织东非环境网络理事会副主席。

工作经历

- 2006 年 3 月 任乌干达非洲国家同行审查（APRM）委员会（非洲发展新伙伴关系）成员。
- 2006 年 2 月 任乌干达外交部非洲联盟司司长。
- 2004 年 4 月 晋升为公使衔参赞。
- 2000 年 11 月 提前晋升为参赞。
- 2001 年 2 月 任职于乌干达常驻联合国代表团。
- 1996 年 11 月 任职于乌干达外交部多边组织和条约司。
1999 年至 2001 年任社会科科长。
- 1995 年 10 月 晋升为二秘。
- 1994 年 1 月 任联合国环境规划署和联合国人居中心乌干达联系人。
- 1990 年 9 月 担任乌干达驻肯尼亚共和国高级专员署三秘。
- 1988 年 9 月 任乌干达外交部外交官。

专业会员

- 2008 年 乌干达妇女律师协会会员
- 1997 年至 2001 年 乌干达妇女律师协会会员
- 1998 年至 2001 年 乌干达环境法协会会员
- 1999 年至 1996 年 “发展行动” 准会员

论文和著作

- “Post graduate degrees indispensable to the advancement of career women in developing countries”, Malmö, Sweden, 2008 (paper presented at a conference for women).
- Government’s Response to Uganda’s Peer Review Process, APRM Publication, 2008.
- “Uganda’s Peer Review Process and challenges faced” (a series of papers presented to different stakeholders all over Uganda), 2008.
- “The African Union and its organs”, Uganda, 2007 (paper presented to Ministry of Foreign Affairs service officers undergoing training and induction).
- “Conflict resolution and post conflict rehabilitation in Africa”, Uganda, 2007 (paper presented to Ministry of Foreign Affairs service officers undergoing training and induction).
- “The role of the Peace and Security Council of the African Union“, Uganda, 2007 (paper presented to police officers posted to AMIS in Darfur).
- “The African Union and peacekeeping on the continent”, Uganda, 2006 (paper presented to police officers posted to AMIS in Darfur).
- “Incredible journey to Turkey”, HUTACA, New Jersey, United States of America, 2005.
- “Sharia on inheritance by women”, FIDA, 1999 (joint paper).
- “The Project Cycle - Getting in Right”, CIDA Alumni, Manual co-authored by CIDA-Alumni, Canada 1999.
- “The last straw”, (Fiction), FIDA, 1999.
- “Mother”, (poem), FIDA, 1999.
- “The Issue of Polygamy: Curse or Cure?”, FIDA, 1997.

- “Legal and other Mechanisms Governing International Shared Water Resources”, paper presented at the Eastern Africa Environmental Network (EAEN) 8th annual conference, Nairobi, Kenya, June 1998.
- “The Elaboration of Appropriate Legislation and Institutional Framework to Address Inland Waterway Transport on Lake Victoria: The Case of Uganda“, Dissertation, World Maritime University, 1997.
- “Enhancing a multi-sectoral approach in Uganda’s current environment policy formation process in a bid to foster sustainable development”, Tufts University, United States of America, 1995.
- “Counter-trade and its impact on the producer: Uganda’s Case”, Dissertation, Makerere University, Uganda, 1998.
- “Two Testimonials on International Terrorism”, submitted to the annual Philip C. Jessup Moot Court Competition, Washington D.C., United States of America, 1998.
- “Trials and tribulations of a woman”, (a play), Makerere University, Uganda, 1998.

技能

- 熟练掌握计算机。
- 语言：英语、法语、斯瓦希里语、金亚旺达语（卢旺达）和基隆迪语（布隆迪）。
- 优秀的写作、分析和口头交流技巧。
- 高超的游说、辩护、动员和组织技巧。
- 组织讲习班和会议。

志愿者工作

- 2007 年至 2008 年 环境教师协会律师和成员。
- 1998 年至 2000 年 单身母亲协会（乌干达）无偿律师。
- 1997 年至 2000 年 为妇女律师协会（乌干达）提供法律援助。任其所有项目行动委员会的成员。
- 1997 年 对小学教师和大学生进行环境管理培训。
- 1996 年 任东非环境网络理事、理事会成员。
- 1996 年 任毕业生改善环境项目和扶贫组织的理事、理事会成员。
- 1996 年 在“妇女发展行动”中为妇女提供法律援助。

6. Sopková, Elena (斯洛伐克)

[原文：英文]

普通照会

斯洛伐克共和国大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会致意，并就 2008 年 4 月 5 日的 ICC-ASP/7/S/20 号照会荣幸地通知：斯洛伐克政府决定提名 Elena Sopková 女士为国际刑事法院预算和财务委员会成员候选人，为将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议复会期间进行的该委员会六名成员的选举竞选分配给东欧国家的席位。Elena Sopková 女士的资格说明和履历附后。

...

资格说明

Elena Sopková 女士是国际知名的财务专家，经验丰富。附后的 Sopková 女士的履历反映了她在财务和经济事务方面、以及她所担任的各种政府和国际职务方面的经验。她目前是国际刑事法院预算和财务委员会的成员。Sopková 女士任国际税务司司长七年，积累了在国际财务事务方面的丰富经验，多次参与过国际谈判。Sopková 女士是斯洛伐克公民，能讲流利的英语和法语。

个人资料

姓：	Sopková
名：	Elena
出生日期：	1954 年 7 月 27 日
出生地点：	Trnava, 斯洛伐克共和国

学历

2000-2002 年	布拉迪斯拉发经济大学，高级研究中心。 专业 – 经济评价和专业知识。
1973-1978 年	布拉迪斯拉发经济大学商学系。
1969-1973 年	布拉迪斯拉发中等经济学校。

在国外接受的专门教育

- 1998 年 经合发组织设在布达佩斯的教育中心 - 制定转让价格的培训。
- 1997 年 经合发组织设在维也纳的教育中心—专门为税务公约谈判人员举办的培训。
- 1993-1996 年 布鲁塞尔工商会—法语。

工作经历

- 2003 年至今 斯洛伐克共和国司法部注册法律经济鉴定人。
负责就与经济事务相关的任何问题向法官提供咨询，如税收、问责制、司法程序中的计算和预算制定，为法官起草司法判定所需要的基本书面报告。在注册法庭为注册公司进行资产评估，为赔偿进行损害评估，进行风险评估。
- 2002-2003 年 KZT 联合库存公司，评估专家。
职责包括建立公司的战略规划系统，并将其与预算制定相结合，为公司及其管理提供预算管理和政策规划，并就公司的战略、效率和优化提出建议。
- 1996-2002 年 财政部，国际税务司司长。
- 1993-1996 年 外交部行政官员，斯洛伐克共和国驻比利时大使馆，商务和经济处。
- 1992-1993 年 捷克斯洛伐克共和国驻金沙萨大使馆。
- 1991-1992 年 审计有限公司审计员。
- 1985-1991 年 布拉迪斯拉发市中央财务厅—财务管理司主管。
- 1978-1985 年 布拉迪斯拉发旅馆业和 Borik 旅馆，经济学家。

其他专业活动

- 2007 至今 布达迪斯拉发法学院经济学系 – 教学和评估活动。
- 2003 年至今 在海牙的国际刑事法院预算和财务委员会成员。
- 2007-2008 年 副主席。
- 2002 年至今 斯洛伐克经济鉴定人协会，理事会成员。

1996-1998年 在斯洛伐克加入经合发组织过程中担任斯洛伐克共和国在
税收领域的谈判人。

语文

法文、英文： 流利

德文、俄文： 懂得

其他技能

能使用电脑、Microsoft Word、Excel、因特网工作；有驾驶执照。

7. Wins, Santiago (乌拉圭)

[原文：英文/西班牙文]

普通照会

乌拉圭常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地通知乌拉圭政府已决定提名 Santiago Wins 先生为连任候选人参加将于 2009 年 1 月在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的国际刑事法院预算和财务委员会 2009-2012 年任期成员的选举。

资格说明

Santiago Wins 先生曾在 de la República Oriental del Uruguay (乌拉圭东方共和国大学) 学习，于 1992 年毕业并获得国际关系学位。

自 1997 年开始在外交部的职业生涯以来，Wins 先生一直负责行政和预算事务。一开始他在外交部多边事务司负责第五委员会的事务。他以此身份参与了乌拉圭出席联大会议代表团指示特别工作组的工作。他还作为常驻各种专门机构的代表出席如方案和协调委员会的会议。

之后，Wins 先生承担了外交部总秘书处监督资源管理和协调监测财务和预算事务的责任。

2000 年，他被任命为乌拉圭常驻联合国代表团二等秘书，并自那时以来一直是第五委员会的成员，在这一委员会中他一直积极参与各种谈判，如关于会费分摊比额、维和活动、联合国预算和人力资源问题的谈判。

最近 Wins 先生当选为国际刑事法院罗马规约缔约国大会预算和财务委员会副主席。

Wins 先生还撰写了多篇关于联合国问题的文章，其中一些已发表。Santiago Wins 先生 1970 生于乌拉圭。他的母语为西班牙文，他还能讲流利的英文和法文，并掌握德文和葡萄牙文语的一般知识。

专业经历

2008 年

- 国际刑事法院罗马规约缔约国大会预算和财务委员会副主席。

2007 年

- 乌拉圭常驻联合国教科文组织代表团常驻代表 - 顾问。

2005 年

- 乌拉圭外交部多边事务司特别事务办公室负责人。
- 外交部驻禁止化学武器组织代表。
- 外交部驻乌拉圭南极研究所副代表。

2003 年

- 国际刑事法院罗马规约缔约国大会预算和财务委员会成员。
- 通过评选程序根据表现晋升为乌拉圭外交部一等秘书。

2002 年

- 可持续发展世界首脑会议四个筹备会议的代表（纽约/巴厘），2001-2002 年。
- 欧盟在教科文组织总部组织的“持续消费和发展准则”工作组中的乌拉圭代表。
- 乌拉圭常驻联合国代表团环境事务代表。

2001 年

- 联大第五委员会第 57 届会议秘书。
- 第五委员会各项非正式磋商协调员，如关于联合国驻刚果民主共和国和驻塞拉利昂代表团的供资问题的磋商。

2000 年

- 出席负责维和活动、会费分摊比额、联大预算和人力资源问题的联大第五委员会会议的乌拉圭代表。
- 乌拉圭常驻纽约联合国代表团二等秘书。

1999 年

- 乌拉圭外交部秘书长办公室行政和预算事务官员。
- 出席联大方案和协调委员会第 39 届会议代表。

1998 年

- 乌拉圭外交部多边事务司中负责联大第五委员会事务的官员。
- 出席联大第 52 届和第 53 届会议的乌拉圭代表团指示特别工作组成员。

学历

2002 年

- 通过贸易和投资发展经济证书。
- Seton Hall 大学 W. Paul Stillman 商学院国际经济和财务。

2000 年

- 毕业于外交部阿蒂加斯外交学院培训班。

1997 年

- 欧洲委员会和法国公共行政学院举办的第三届区域一体化研讨会。

1996 年

- 通过公开评选程序被外交部外交学院录取。

1992 年

- 乌拉圭东方共和国大学国际关系学士学位。
- 营销经理协会和美国国际管理协会组织的外贸专业课程。

1988 年

- 获乌拉圭 Elbio Fernandez 学院国际法学士学位。

其他资格

- 1995 年于德国波恩获德文中等证书。
- 1994 年获法国国家教育部法语语言学习毕业证书。
- 1989 年获密芝根大学精通英语证书。

官方任务

2008 年

- 参加保护无形文化遗产公约政府间委员会，保加利亚索菲亚。

2007 年

- 出席禁止化学武器组织第八届国家当局会议，智利圣地亚哥。
- 出席国际刑事法院罗马规约缔约国大会预算和财务委员会第八届会议，荷兰海牙。
- 参加为拉丁美洲和加勒比各国当局及检查员的陪同人员举办的禁止化学武器组织区域讲习班，阿根廷布宜诺斯艾利斯。

2006 年

- 出席禁止化学武器组织举办的培训班毕业典礼的乌拉圭代表，乌拉圭马尔多纳多。
- 出席禁止化学武器组织的国家当局第八届年会，荷兰海牙。
- 出席国际原子能机构国际技术合作协调会议，奥地利维也纳。
- 出席国际刑事法院罗马规约缔约国大会预算和财务委员会第七届会议，荷兰海牙。
- 出席世界信息社会首脑会议支持运用和监测的专家会议，瑞士日内瓦。